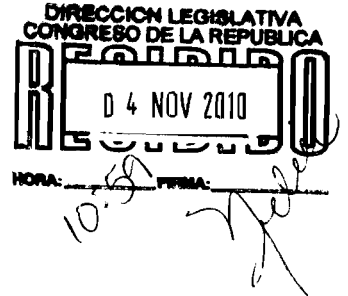




*Congreso de la República
de Guatemala*

000044

**D I C T A M E N
INICIATIVA NÚMERO
4281**



HONORABLE PLENO:

La Comisión de Relaciones Exteriores de este Organismo, recibió por conducto de la Dirección Legislativa del Congreso, el expediente que contiene la Copia Certificada del **Convenio Básico de Cooperación Técnica y Científica entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República de Chile, suscrito en la Ciudad de Guatemala el treinta de agosto de dos mil siete**, mismo que fue remitido por el Presidente de la República, en ejercicio de las atribuciones que le confiere la literal k) del Artículo 183 de la Constitución Política de la República.

ANTECEDENTES

El Convenio Básico de Cooperación Técnica y Científica entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República de Chile, fue suscrito en la Ciudad de Guatemala el treinta de agosto de dos mil siete.

CONTENIDO DEL CONVENIO

El Convenio consta del preámbulo y de XI artículos, tiene como fines elaborar y ejecutar, de común acuerdo programas y proyectos de cooperación técnica y científica, así como apoyar la participación de organismos y entidades de los sectores público y privado de ambos países y cuando sea necesario de las universidades, organismos de investigación científica y técnica y



000045

*Congreso de la República
de Guatemala*

organizaciones no gubernamentales en la ejecución de programas y proyectos; así mismo, cuando lo consideren necesario y sobre la base del Convenio, podrán celebrar acuerdos complementarios de cooperación técnica y científica en áreas específicas de interés común.

Las Partes elaborarán conjuntamente planes bienales con base a las prioridades de ambos países en el ámbito de sus respectivos planes y estrategias de desarrollo económico y social, en los cuales se especificarán objetivos, metas, recursos financieros y técnicos, cronogramas de trabajo, áreas de ejecución de los proyectos y las obligaciones financieras de cada una de las Partes; incentivando la participación, cuando sea necesario, de organismos multilaterales y regionales de cooperación y terceros países a través de mecanismos de triangulación.

Para la realización de las actividades, se podrán adoptar las siguientes modalidades: a. Envío de expertos a corto y mediano plazo; b. Envío de equipo y material necesario para la ejecución de proyectos específicos; c. Concesión de becas de estudio para la especialización y estudios intermedios de capacitación; d. Creación y operación de instituciones de investigación, laboratorios o centros de perfeccionamiento; e. Desarrollo de actividades conjuntas de cooperación con terceros países, entre otras.

Sin perjuicio de la posibilidad de extender la cooperación a otros ámbitos, se señalan como áreas de especial interés mutuo las siguientes: a. Sistemas de generación y control de proyectos de inversión pública; b. Reformas institucionales de la administración pública; c. Rol del Estado y del sector privado; d. Organización y funcionamiento de los Ministerios de Relaciones Exteriores; e. Descentralización y desarrollo municipal, entre otras.



000046

*Congreso de la República
de Guatemala*

Con el fin de contar con un adecuado mecanismo de seguimiento de las acciones de cooperación, las Partes establecen una Comisión Mixta Guatemalteca-Chilena, la que se reunirá alternadamente, cada dos años, en Santiago y en Ciudad de Guatemala. Será presidida, por la parte guatemalteca, por representantes de la Secretaría General de Planificación y Programación de la Presidencia (SEGEPLAN), con el acompañamiento entre otros, de la Dirección de Cooperación Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores; y por la parte chilena por representantes de la Agencia de Cooperación Internacional de Chile (AGCI) en materia de cooperación técnica y por representantes de Conicyt en materia científico-tecnológica. Las funciones de la Comisión Mixta, serán, entre otras: evaluar y definir áreas prioritarias en que sería factible la realización de proyectos específicos de cooperación técnica y científica; analizar, evaluar y aprobar los programas de cooperación técnica y científica.

A través de las instituciones responsables de cada país, las Partes adoptarán las medidas necesarias para facilitar la entrada, permanencia y circulación de los ciudadanos de la otra Parte que estén en el ejercicio de sus actividades dentro del marco del Convenio; así como los equipos, maquinaria y cualesquiera de los implementos que intercambien las Partes para la ejecución de proyectos de cooperación técnica y científica, en el marco del Convenio gozarán de facilidades para la internación en el país receptor y de conformidad con sus respectivas legislaciones nacionales.

La vigencia del Convenio será de cinco años prorrogables automáticamente por igual período; podrá ser denunciado en cualquier momento mediante notificación escrita, por la vía diplomática, con seis meses de anticipación a la fecha en que se hará efectiva la denuncia. Entrará en vigor en la fecha de la



000047

*Congreso de la República
de Guatemala*

última notificación en que las Partes se comuniquen por escrito, por la vía diplomática, el cumplimiento de sus respectivos requisitos constitucionales y legales internos.

A partir de su entrada en vigor, el Convenio sustituirá al Convenio Básico de Cooperación Científica y Técnica suscrito por las Partes el cuatro de mayo de mil novecientos setenta y nueve.

OPINIONES RECABADAS

Secretaría de Planificación y Programación. A través de oficio DCI-1011-2007 de fecha 13 de noviembre de 2007, adjunta la opinión jurídica No. DAJ-88-2007 de la Dirección Jurídica de esa Secretaría, de fecha 06 de noviembre de 2007 en la cual se indica que esa Dirección no encuentra inconveniente en que el Convenio sea ratificado por Guatemala.

El Ministerio de Finanzas Públicas en oficio de fecha 23 de diciembre de 2008 adjunta la opinión técnica legal DCP/19-2008 del Departamento de Gestión y Negociación de la Cooperación Internacional y Asesoría Legal en la cual indica que previo a la ratificación del Convenio se atienda lo siguiente: a. Deberá obtenerse el pronunciamiento del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología CONCYT, por lo demás desde el ámbito de su competencia opina que es conveniente que Guatemala ratifique el Convenio de mérito.

La Secretaría Nacional de Ciencia y Tecnología –SENACYT– considera que es oportuno gestionar una ampliación de dicho Convenio con el objeto que se incluya a SENACYT como parte de la Comisión Mixta, ya que por parte del Gobierno de Chile se encuentra incluido el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología CONICYT. Al respecto el Ministerio de Relaciones Exteriores opina



000048

*Congreso de la República
de Guatemala*

que el mencionado Artículo establece que dicha Comisión "contará con el acompañamiento, entre otros..." Artículo que no restringe la participación de otras instituciones, por lo que esa Dirección considera que dentro de ese apartado puede perfectamente incluirse a la CONCYT, a través de la SENACYT, sin necesidad de modificar el Convenio.

Ministerio de Gobernación. En oficio Ref.VMA-986-2010/PALO/mfs de fecha 06 de julio de 2010 a través de la Providencia No. 992-2010 manifiesta que el Convenio de mérito no transgrede norma legal alguna y en consecuencia desde la competencia de dicha Cartera se estima procedente que el mismo sea suscrito.

Dirección General de Asuntos Jurídicos, Tratados Internacionales y Traducciones del Ministerio de Relaciones Exteriores en memorándum SISCO 154001030 de fecha 26 de julio de 2010 manifiesta que en su opinión, el Convenio de mérito puede ser ratificado por el Presidente de la República, previa aprobación por parte del Congreso de la República.

CONSIDERACIONES DE LA COMISIÓN.

El Convenio objeto de análisis es favorable porque proporciona la oportunidad de fomentar el progreso técnico y científico como resultado de una cooperación de interés mutuo y, por otra parte, establece mecanismos que contribuyen al proceso para ejecutar programas con incidencia en lo económico y social de los dos países, fortaleciendo de esa forma las relaciones entre ambas naciones, por lo que esta Comisión considera conveniente emitir **DICTAMEN FAVORABLE** a la iniciativa que dispone aprobar el **CONVENIO BÁSICO DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y CIENTÍFICA ENTRE EL GOBIERNO DE LA**



000048

*Congreso de la República
de Guatemala*

REPÚBLICA DE GUATEMALA Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE CHILE, SUSCRITO EN LA CIUDAD DE GUATEMALA EL TREINTA DE AGOSTO DE DOS MIL SIETE, permitiéndose presentar a consideración de los Señores Diputados, el proyecto de Decreto correspondiente.

SALA DE LA COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES, CONGRESO DE LA REPÚBLICA, GUATEMALA VEINTIOCHO DE OCTUBRE DE DOS MIL DIEZ.



ZURY MAYTE RIOS SOSA
PRESIDENTA


CÉSAR AUGUSTO DEL AGUILA LÓPEZ
VICEPRESIDENTE


CARLOS YAT SIERRA
SECRETARIO


OSWALDO IVÁN ARÉVALO BARRIOS

EDGAR LEONEL ARÉVALO BARRIOS


JORGE MARIO BARRIOS FALLA


LEONARDO CAMEY CURUP

6
INICIATIVA 4281
COOPERACIÓN TÉCNICA CIENTÍFICA
GUATEMALA-CHILE





*Congreso de la República
de Guatemala*

000050

MARTA ODILIA CUELLAR GIRÓN DE MARTÍNEZ

REYNABEL ESTRADA ROCA

CARLOS VALENTIN GRAMAJO MALDONADO

VÍCTOR MANUEL GUTIÉRREZ LONGO

MAURO GUZMÁN MÉRIDA

JORGE MÉNDEZ HERBRUGER

CARLOS SANTIAGO NÁJERA SAGASTUME

LUIS FERNANDO PÉREZ MARTÍNEZ

JOSÉ EFRAÍN RÍOS MONTE

MARIO ISRAEL RIVERA CARRERA

SONIA ARGENTINA SEGURA VARSOLY

MARCO ANTONIO SOLARES PÉREZ

CÉSAR LEONEL SOTO ARANGO

FREDY VIANA RUANO



*Congreso de la República
de Guatemala*

000051

PROYECTO DE DECRETO

DECRETO No...

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

CONSIDERANDO:

Que Guatemala suscribió el Convenio Básico de Cooperación Técnica y Científica entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República de Chile, con fecha treinta de agosto de dos mil siete.

CONSIDERANDO:

Que el Convenio indicado tiene por objeto elaborar y ejecutar programas y proyectos de cooperación técnica y científica en áreas específicas de interés común lo que contribuirá a fortalecer las relaciones entre ambos países.

POR TANTO:

En ejercicio de las atribuciones que le confieren las literales a) y l) del artículo 171 de la Constitución Política de la República de Guatemala,

DECRETA:

ARTICULO 1. Se aprueba el **CONVENIO BÁSICO DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y CIENTÍFICA ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE CHILE, SUSCRITO EN LA CIUDAD DE GUATEMALA EL TREINTA DE AGOSTO DE DOS MIL SIETE.**

8
INICIATIVA 4281
COOPERACIÓN TÉCNICA CIENTÍFICA
GUATEMALA-CHILE



000052

*Congreso de la República
de Guatemala*

ARTICULO 2. El presente Decreto entrará en vigencia a los ocho días de su publicación en el diario oficial.

**PASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN,
PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.**

**DADO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA
CIUDAD DE GUATEMALA EL DIA _____ DEL MES
DE _____ DEL AÑO DOS MIL DIEZ.**